

The **Sea** in its **Soul** El alma del mar

**BILBAO**  
BIZKAIA  
be basque

Con el Mar  
en el Alma

La costa de Bizkaia

- Pesca, puertos y tradiciones marineras
- 150 kilómetros de costa y 28 playas para todos los gustos
- La ola izquierda y los amantes del surf
- Urdaibai, patrimonio de la Unesco • Faros y avistamiento de aves

# BILBAO BIZKAIA



Con esta tarjeta obtendrás ahorro y comodidad a la hora de planificar tu estancia en Bilbao Bizkaia, tanto en el transporte público como en entradas a museos, espectáculos, restaurantes, tiendas y otros espacios de ocio. Solicítala en cualquier oficina de turismo o en :

[www.bilbaobizkaicard.com](http://www.bilbaobizkaicard.com)

**Edición:** Julio 2019. Tercera edición

**Edita:** Bilbao Bizkaia de Basque

**Realización y contenidos:** Bell Comunicación

**Fotografías:** Archivos de Bilbao Turismo, Bizkaia Turismo, Basquetour, Hazi, Bell, Gonzalo Azumendi, Pedro Muñoz, Quintas Fotógrafos, Gemma Arrugaeta, Mitxi, Martín Fotógrafo, CC by-3.0-ES 2012/EJ-GV/Irekia-Gobierno Vasco/Mikel Arrazola

**Impresión:** MCCGRAPHICS, S.COOP/ D.L. BI-0068-2015 / 500

Te emocionará

**VISITAR**

**6**

Puertos pesqueros, postales en vivo  
Riqueza patrimonial bañada por el mar  
La Ría, columna vertebral de Bilbao  
Cada época tiene su puente  
Aquí el mar es "emocionante"  
Urdaibai, Reserva de la Biosfera  
Gernika, corazón de nuestra tierra  
Sumérgete en el mar desde tierra firme



Te seducirá

**PASEAR**

**22**

150 km de costa, 28 playas para elegir  
Agua, sol y arena, todo brilla  
Recorriendo la costa  
231 escalones hacia el cielo



Te fascinará

**ASISTIR**

**30**

Las fiestas más saladas  
Con la ayuda del viento  
A golpe de remo

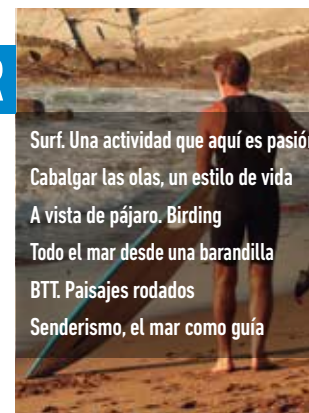


Te entusiasmará

**PRACTICAR**

**34**

Surf. Una actividad que aquí es pasión  
Cabalgar las olas, un estilo de vida  
A vista de pájaro. Birding  
Todo el mar desde una barandilla  
BTT. Paisajes rodados  
Senderismo, el mar como guía



Te encantará

**COMPRAR**

**44**

Conservando los frutos del mar  
Txakoli. Un vino de costa



Te gustará

**COMER**

**48**

Auténticas delicias en la orilla  
Pintxos, bocados de mar  
Platos típicamente marímeros



**TOP COSTA**

**52**

Todo lo que no te puedes perder  
en 10 propuestas

**BILBAO / BIZKAIA** de la **AZ**

**54**

Las maneras que tenemos aquí de  
llamar a algunas cosas

**BIZKAIACOASTMAP**

**56**

Para que te orientes sin  
perder detalle

**INFOPRÁCTICA**

**58**

Direcciones, teléfonos, enlaces...  
entérate de todo

The  
**Sea**  
in its  
Soul

# A toda costa

La costa de Bizkaia, en los 150 kilómetros que separan Ondarroa de Muskiz, ofrece un sin fin de atractivas posibilidades: **visitar** los bellos pueblecitos marinos, **pasear** por un litoral testigo de un mar Cantábrico espectacular, **participar** de las tradiciones que con tanta devoción se viven, **practicar** todo tipo de deportes, **comprar y degustar** sabrosos manjares, típicos de esta agradecida costa... Una diversidad de estimulantes experiencias que harán de tu viaje un destino que permanecerá en tu memoria.



Sopela

Faro de Santa Catalina

# PUERTOS PESQUEROS

*Postales en vivo*

**Entrañables pueblos que son auténticas estampas marineras**

Empieza por **Ondarroa**, uno de los puertos de mayor volumen de capturas de la cornisa Cantábrica. Lekeitio destaca más por su interés turístico y **Elantxobe** por su insólita caída hacia al mar. **Mundaka**, en la Reserva de la Biosfera de **Urdaibai**, te espera con su famosa ola izquierda. Y a su lado **Bermeo**, puerto pesquero por excelencia, con el Cabo de Matxitxako y San Juan de Gaztelugatxe sorprendiendo a quien los visita. **Armintza**, **Plentzia**, **Getxo**, **Santurtzi**, **Zierbena**... su encanto te seducirá.



Santurtzi



Algorta

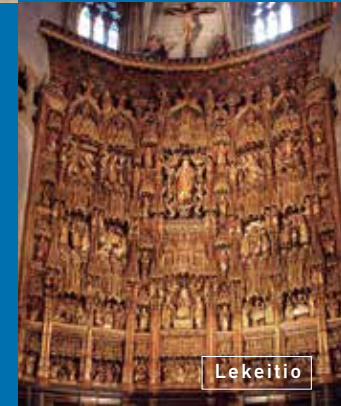
**Puerto Viejo de Algorta**

Un pequeño barrio de **Getxo** que aún conserva un verdadero estilo de puerto pesquero; rojo, azul y verde en sus estructuras y un ambiente inmejorable entre tabernas y mesas al aire libre.



Bermeo

**Retablo de Sta. María de la Asunción, en Lekeitio.** De principios del siglo XVI, tiene el tercer retablo gótico esculpido de mayor tamaño de la península y representa escenas de la vida de la Virgen María, todo centrado por una Andra Mari (Virgen María) del siglo XIV.



Lekeitio

**Bermeo.** Si quieres conocer de cerca lo que es una población marinera por excelencia, esta es Bermeo. Aquí, por todos los lados, oirás hablar "euskara", el gran patrimonio lingüístico de los vascos; anímate a aprender alguna palabra.

# Riqueza patrimonial bañada por el **MAR**

La estampa marinera no es el único atractivo que vas a encontrar en las localidades que visitas, porque aparte de pasear entre sus cascos antiguos de indudable sabor, también vas a ver tesoros de gran riqueza monumental.

8



9

**Castillo de Butrón.**

Cerca de la localidad de Plentzia, se levanta una sorprendente estructura fortificada rodeada de un bosque que invita a un hermoso paseo.



**Casco Viejo de Portugalete.**

Empinadas cuevas que parten del muelle que sustenta su famoso puente colgante. Casas de colores y un excelente mercado, aquí todo es "sabor".



Portugalete

**GERNIKA-LUMO**



Gernika-Lumo

**La Casa de Juntas de Gernika.** Con su árbol al frente, representa para el pueblo vasco el eje central de su identidad. Neoclásico en su estilo, es hoy el lugar de reunión de las Juntas Generales de Bizkaia. No te pierdas su visita guiada.

**Bilbao.** Vertebrado por la Ría, se ha convertido en una ciudad emblemática por su patrimonio arquitectónico de vanguardia que convive con lo tradicional en perfecta armonía. Imprescindible.



Bilbao

**Ondarroa.** Su puente viejo, la antigua Cofradía de Pescadores y la Iglesia de Santa María, dan señorío a su antiguo puerto fluvial. Hoy es uno de los puertos pesqueros de altura más importante por su gran número de capturas.



Ondarroa

**BILBAO**

**Santurtzi.** Su gran actividad pesquera deja huella en su afamado puerto y en una población que siempre tiene al mar como referente.



Santurtzi

A  
GOOD  
IDEA

Desde cualquiera de los paseos que se extienden por sus orillas, es un placer recorrer sus márgenes derecha e izquierda, visitando los edificios emblemáticos que salen a tu paso... Ya en sus aguas, resulta excitante practicar deportes como la piragua, el remo... o pasear en el barco que llega hasta su desembocadura.



La Ría a su paso por el Museo Guggenheim Bilbao

Hablar de Bilbao es hablar de la **Ría**... desde sus orígenes la Villa muestra una vinculación con ella, incluso forma parte de su escudo, con el **Puente de San Antón** sobre sus aguas. En sus orillas se instala el **Casco Viejo** hace más de 700 años, con sus **Siete Calles**, la **Catedral de Santiago**, la **Plaza Nueva**, el **Arenal**... En su haber, la Ría tiene el privilegio de ser uno de los motores económicos de Euskadi, debido a su situación estratégica y su navegabilidad. Hoy mantiene su protagonismo dentro de la transformación de la ciudad y se permite fluir entre su nuevo urbanismo totalmente regenerada y una arquitectura vanguardista, propiciando el disfrute de paseos, la práctica de deportes... una arteria llena de vida para todo el mundo.

Plentzia



Sopela



Getxo



Erandio



Sestao



Barakaldo

Santurtzi



Portugalete



Bilbao



# LA RÍA

## COLUMNA VERTEBRAL DE BILBAO



# Cada época tiene su PUENTE

12

Símbolo de la época industrial en que se construyó, finales del siglo XIX, el Puente Bizkaia se sitúa al final de la desembocadura de la Ría, uniendo Portugalete y Las Arenas (Getxo). Su construcción, inspirada en la torre Eiffel, se debió precisamente a las necesidades de la nueva burguesía y los incipientes turistas del momento, visitantes de los balnearios existentes en ambas orillas. En 2006 fue declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO.



[www.puente-colgante.com](http://www.puente-colgante.com)

Puente Bizkaia



Puente Euskalduna

## Cada momento histórico tiene su puente en la imagen de la Villa

El primero es el de **San Antón**, del que se dice es incluso anterior a la fundación de Bilbao. También en el Casco Viejo se sitúan el **Puente de La Ribera**, al que obedece la canción "No hay en el mundo leré, puente colgante leré..." el de **La Merced**, llamado también de la buena suerte, para lo que hay que tocar los seres alados de sus farolas, y el del **Arenal**, que sustituyó el paso de la Ría hasta entonces en barca. A partir de aquí se articularon dos puentes: el del **Ayuntamiento** y el de **Deusto**, que se abrían para responder a la actividad industrial que exigía el paso de barcos de gran tonelaje. Entre ambos, el nuevo Bilbao se une a través del **Puente de la Salve**, donde se inserta el Museo Guggenheim Bilbao, y dos pasarelas: **Zubizuri** y **Pedro Arrupe**. Al final el **Euskalduna**, cuyo nombre proviene de los astilleros que allí se situaban, y que hoy comparte con el Palacio de Congresos y de la Música, y el **Puente Frank Gehry**.

Iglesia y puente de San Antón



13



Pasarela Zubizuri

A GOOD IDEA!

Cualquiera de las riberas tiene su encanto: el Campo Volantín, con sus palacetes y edificios de carácter residencial, y la margen que va por el Paseo de la Memoria, desde la Naja hasta Olabeaga; el puente Zubizuri une las dos.



Puente de La Ribera

# Aquí el mar es “emocionante”

14

A  
GOOD  
IDEA

Coge la cámara de fotos y espera a que baje la marea... si estás en Barrika, te asombrará el tesoro natural que se descubre ante tus ojos. En esta formación geológica encontrarás un sin fin de especies animales y vegetales: es la rasa mareal.

Flys ch en Barrika

A demás de la riqueza natural de indudable valor que suponen los “flysch”, la costa de Bizkaia nos ofrece curiosos fenómenos que muestran la diversidad medioambiental de la zona. Uno de ellos lo componen las **Dunas de Astondo, en Gortiz**, una formación arenosa rampante debida a la acción conjunta del mar y los vientos del norte. La variedad de dunas fósiles, rocas de 6.000 años en las que la arena se está petrificando, han revalorizado el valor de este enclave, nombrado “Lugar de Importancia Comunitaria”. Escondida como exigía su función de ser refugio y centro de desembarco, está la **Cala de los Contrabandistas en Gortiz**, a la que es preciso llegar en canoa dado su difícil acceso.

Un enclave de cine es la **Isla de Izaro**, frente a Bermeo, famosa por ser la imagen de una productora y distribuidora de películas al inicio de las cintas.

Para divisar un paisaje espectacular nada como subir hasta el **Mirador de Atxarre en Ibarrangelu**, donde te espera la magnífica panorámica de la ría de Mundaka y varias ermitas.

Y relevante por su carácter estratégico de dominar la ensenada del Abra es **Punta Lucero**, una cima abierta al mar desde la desembocadura del Nervión. Este punto tuvo importancia como punto defensivo de la zona, y en él pueden verse restos de cañones, trincheras, cuarteles... como parte integrante de lo que fue el Cinturón de Hierro.

15

Isla de Izaro



# Urdaibai

Reserva de la Biosfera

Urdaibai

16

El estuario de **Urdaibai** es un área natural formada en la desembocadura del río **Oka**. Su gran riqueza ecológica le ha servido para ser calificada como **Reserva de la Biosfera** por la Unesco y pertenecer a la Red Natura. Es una importante área de reposo de aves migratorias que podrás observar desde **Urdaibai Bird Center**.

La diversidad de su paisaje lo componen, el mar, la montaña de escasa altura, los arenales y las marismas que se forman al bajar la marea, sin olvidar las estupendas y bellas playas como **Laga** y **Laida** o las pequeñas calas como **Antzoras**, **Lapatza** o **Aritzatxu**.

[www.turismourdaibai.com](http://www.turismourdaibai.com)

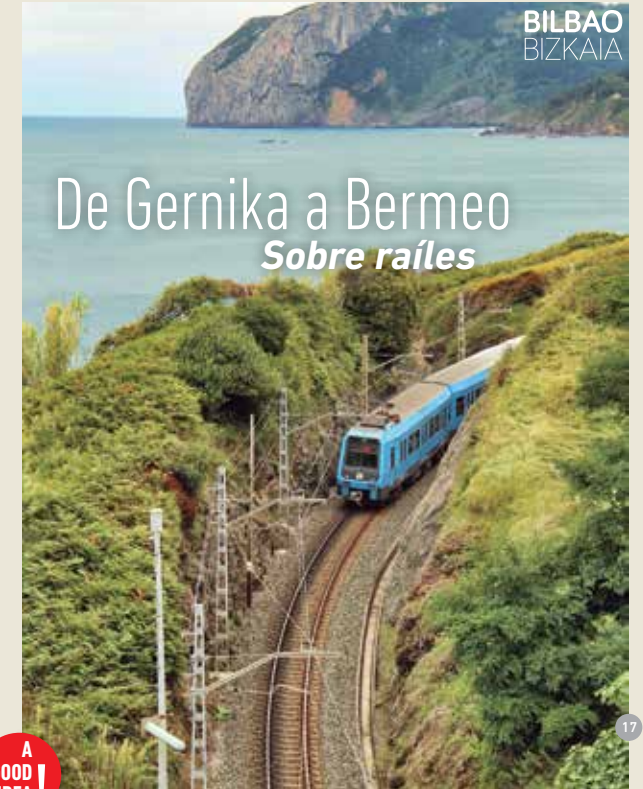


Faro de Matxitxako

## Habitantes y conservadores

Este estuario, que ocupa una superficie de 230 km<sup>2</sup> y una longitud de 20 kilómetros, tiene vestigios de haber sido habitado desde la prehistoria, lo que queda reflejado en la espectacular **Cueva de Santimamiñe** con sus pinturas rupestres y reafirmado con la necrópolis de **Forua**.

El estilo de sus habitantes, principalmente agrícola y amantes de su tierra, ha permitido la excelente conservación que esta zona tiene en la actualidad.



## De Gernika a Bermeo Sobre raíles

A  
GOOD  
IDEA

*Siéntate junto a una ventanilla de la derecha si vas en dirección Bermeo y coge los prismáticos, vas a disfrutar de un paisaje único especialmente entre Gernika-Lumo y Mundaka: carrizales, marismas, el limo que descubre la bajamar, los meandros del río Oka... y sobrevolando, un sinfín de aves: ánades reales, patos cuchara, zampullines, garzas reales, espátulas, águilas pescadoras e incluso gansos de Escandinavia que llegan hasta aquí en busca de un clima más benigno. Y si quieres hacerlo por mar coge, en Bermeo, el barco "Hegaluze". Verás que el paraíso existe.*

[www.hegaluze.com](http://www.hegaluze.com)



Mundaka

17



18

Corazón de nuestra historia

# Gernika

Museo de la Paz



Si hay una población que sea símbolo de Bizkaia y símbolo de lo vasco, esa es **Gernika-Lumo**. Su historia, tristemente dañada por el bombardeo que sufrió en abril de 1937, en el transcurso de la Guerra Civil, ha sido la plataforma sobre la que ha resurgido un pueblo fuerte, con identidad, y referente de la Paz y las libertades vascas.

Su **Casa de Juntas**, donde se celebran las Juntas de Bizkaia, su **Museo de la Paz** o el de **Euskal-Herria**, la **Iglesia de Santa María** o el **Parque de los Pueblos de Europa** con esculturas de **Chillida** o **Henry Moore**, forman parte de un patrimonio histórico y artístico difícil de negarse a visitar.

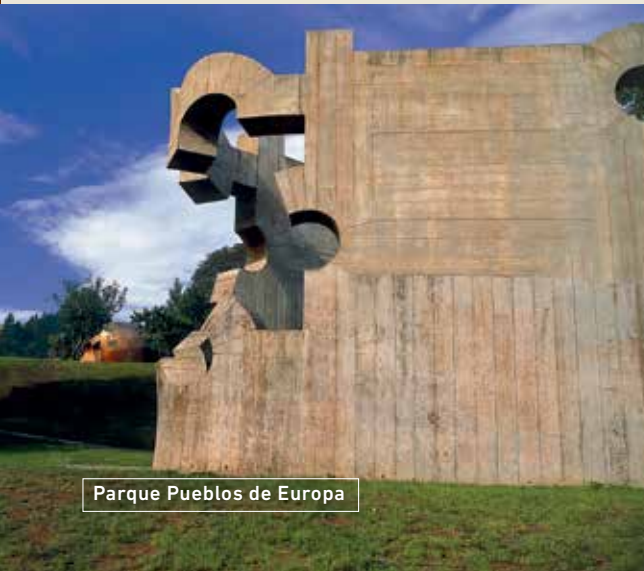


Casa de Juntas

Es afamada su **feria agrícola**, que se celebra todos los lunes, siendo el último de octubre cuando alcanza su máximo esplendor. Allí podrás ver, de primera mano, los productos agrícolas y ganaderos que se elaboran en Euskadi con todo el cariño y, por ello, con la máxima calidad. Seguro que no te resistirás a comprar alguno de ellos.

Otra interesante idea es visitar el **Jai Alai**, considerado el frontón de "cesta punta" en activo más grande del mundo. Allí se practica esta modalidad de la pelota vasca consistente en lanzar una pelota con una cesta de mimbre y madera de castaño, llegando a alcanzar una velocidad de hasta 300 km/h.

Casa de Juntas



Parque Pueblos de Europa

## Aquariums, Faros, Centros de Interpretación... otra forma de vivir el mar

El mar se vive de muchas formas... puedes hacerlo desde una embarcación o profundizar en él, visitando alguno de los museos, centros de interpretación o aquarium que existen en la provincia.

**Torre Ercilla** (Museo del Pescador, Bermeo)

**Torre Madariaga** (Centro de Biodiversidad de Euskadi, Busturia)

**Urdaibai Bird Center** (Observatorio de aves, Gauegiz-Arteaga)

**Pesquero Agurtza, Centro de Interpretación de la Pesca** (Santurtzi)

**Centro de Interpretación Santurtzi Itsasoa** (Santurtzi)

20 **Faro de Santa Catalina** (Centro de Interpretación de la Tecnología de la Navegación, Lekeitio)

**Lagar de Sosoaga** (Lekeitio)

**Marierrota** (Molino de Mareas e Interpretación de la Biodiversidad de Lea (Mendexa)

**Getxo Aquarium** (Getxo)

**Mareómetro de 1883** (Medidor de Mareas, Portugalete)

**Rialia** (Museo de la Industria, Portugalete)

**Museo Marítimo Ría de Bilbao** (Bilbao)



El **Agurtza**, en **Santurtzi**, tiene a gala ser una de las pocas embarcaciones de madera de pesca tradicional que se conservan, dedicándose en otro tiempo a la captura del atún. Hoy, convertido en **Centro de Interpretación de la Pesca**, muestra la forma de vida de los marineros en alta mar y las artes de pesca que en aquella época se utilizaban.



Como conocer la impresionante naturaleza de Urdaibai es obligado, aprovecha para visitar la **Torre Madariaga**, en **Busturia**, y hacer el itinerario guiado, a pie o en barco, que organiza el **Centro de Biodiversidad de Euskadi**.

Este centro dispone de un área de participación centrada en el conocimiento de la Biodiversidad y, si subes a su torre, podrás observar espectaculares vistas sobre la **Isla de Ízaro**, la playa de **Laida** o la marisma.

[www.ekoetxea.eus](http://www.ekoetxea.eus)

SUMÉRGETE EN EL

# MAR

desde tierra firme

21

Torre Madariaga



Los Museos de la Costa Vasca se han unido y han diseñado una oferta conjunta y atractiva, creando una tarjeta que te permitirá acceder a numerosas ventajas y descuentos.

[www.losmuseosdelacostavasca.eus](http://www.losmuseosdelacostavasca.eus)

Vengas cuando vengas, las playas de la costa de Bizkaia siempre tienen aliciente. Soleadas en verano, relajantes en primavera, suaves en los atardeceres de otoño y bravas como pocas en invierno. A ello añaden una belleza singular... por algo gozan de la aceptación que tienen.

**150 km** de costa  
**28 playas** para elegir

Las mil y un maneras de disfrutar del mar durante todo el año

Arriatera en Sopela



A  
GOOD  
IDEA!

Pasar a la Isla de San Nicolás es fácil, pero ten cuidado, porque la subida de la marea puede impedirte volver a pie

**BILBAO**  
BIZKAIA

En Bizkaia tienes playas de todo tipo: urbanas, que las familias suelen disfrutar por su comodidad, como las de **Gorliz** y **Plentzia**, la de **Isuntza** en Lekeitio o la de **Karraspio** en Mendexa. También son muy concurridas, por lo amplias que son y bien equipadas que están, las de **Ereaga** y **Arrigunaga** en Getxo y **La Arena** en Muskiz, o las de **Ea** y **Arrigorri** en Ondarroa. Impresionante por sus dimensiones en bajamar y la belleza de su entorno (la Reserva de la Biosfera de Urdaibai) es **Laida**, en Ibarregelu. Si lo que buscas es un ambiente joven, incluso con posibilidad de hacer surf o kayak, tienes la de **Bakio** y la de **Laidatxu**, ésta en Mundaka, o las de **Gorrondatxe** (Getxo), **Arriatera** (Sopela) y **Barinatxe**, más conocida como **La Salvaje**, entre Getxo y Sopela.

La Costa de Bizkaia también tiene rincones llenos de espectacular belleza, como la recoleta **Armintza** o la playa de **Ogeia**, en Ispaster.

Aunque tu visita a la Costa de Bizkaia no sea en época estival, no te prives de pasear por cualquiera de los pueblos que la componen y disfrutar de sus atardeceres, sus vistas y su ambiente.



Isla de San Nicolás frente a Lekeitio



Mundaka

# Agua, sol y arena todo brilla

24

**A  
GOOD  
IDEA**

Si te decantas por hacer nudismo, puedes elegir entre las calas de Lapatxa en Ea, Barrika... o las playas de Aizkorri (Getxo), Meñakoz (Barrika-Sopela) o Barinatxe, en Sopela-Getxo.



## Aquí las playas tienen sello de calidad...

Las playas que salpican las costa de Bizkaia van a permitirte disfrutar del mar a tus anchas. Todas garantizan la **calidad de sus aguas** y los **servicios** que ofrecen renuevan sus distintivos año tras año, entre ellos, la **accesibilidad**. **Gorliz** es la primera playa de Bizkaia con la Q de calidad turística. Ya busques la tranquilidad de tomar el sol mientras disfrutas del cambiante color del mar en un clima suave, o combinar el relax con la práctica de actividades, seguro que encuentras la playa que ansías.

## ... y te invitan a la actividad

Existen numerosas empresas que te ayudarán a practicar la actividad que desees: si te gusta el piragüismo, puedes hacerlo por los acantilados de **La Galea** en Getxo, en **Plentzia** o por la bella **Urdaibai**. Si es el surf, te esperan playas ideales, como **Sopela**, **Bakio** o **Mundaka**. Y si optas por el fondo marino, puedes realizar bellas inmersiones desde **Bermeo** a **Portugalete**.

25



Laga

Puedes darte un paseo por "las grandes villas de Getxo" y el puerto deportivo antes de desplazarte a **Punta Galea**, con su colección de acantilados y vistas impresionantes, todo presidido por el molino de Aixerrota.



Plentzia

En el marco de una bella bahía donde termina su ría, **Plentzia**, cuyo origen se remonta al siglo XIII, te invita a pasear por su casco antiguo, de origen medieval, que combina la arquitectura marinera con la palaciega. Te sorprenderá la iglesia de Santa María Magdalena y el antiguo ayuntamiento, hoy museo, que recoge aspectos de la historia de la Villa.



San Juan de Gaztelugatxe



Ermita de Santa Catalina (Mundaka)

Cuando lo veas desde la carretera te va a sorprender. El peñón de **San Juan de Gaztelugatxe**, que se adentra en el mar, entre Bakio y Bermeo, es uno de los más emblemáticos de Bizkaia y por lógica de los más visitados. Subir a la Ermita de San Juan resulta obligado. Averigua por qué...



Isla de San Nicolás (Lekeitio)

*La Ermita de Santa Catalina en Mundaka o la Isla de San Nicolás en Lekeitio... son enclaves de la costa de Bizkaia que conforman parajes llenos de encanto.*



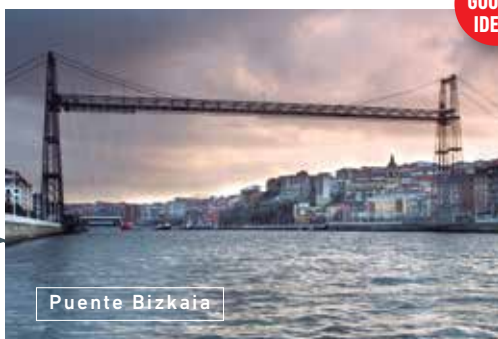
Punta Galea (Getxo)



## Recorriendo LA COSTA



Playa de la Arena (Zierbena)



Puente Bizkaia

A GOOD IDEA!

Tendrás una perspectiva única de la desembocadura de la Ría si subes a la pasarela superior del Puente Bizkaia, a 50 m de altura.



Mundaka



Urdaibai

Calificada Reserva de la Biosfera por la Unesco, **Urdaibai** es uno parajes más hermosos y ecológicamente más interesantes de la costa de Bizkaia. La zona te permite hacer un recorrido guiado, a pie o en barco, para ver la enorme variedad de aves que la habitan. Según la época del año, puedes ver más 200 especies que cada año pasan por ella en su largo viaje migratorio.



Ondarroa

**Ondarroa** tiene a gala ser uno de los puertos pesqueros más importantes del País Vasco y de la cornisa Cantábrica por su volumen de capturas. Comer allí una merluza a la ondarresa es rendir culto a la gastronomía de la zona.



**A**quí lo ves... es un gran islote que se une a tierra por un istmo de dos grandes arcos. Que no te venza la pereza, porque la espectacularidad de su enclave lo convierte en uno de los lugares digno de visitar. Primero debes saber que **San Juan de Gaztelugatxe** tiene un profundo arraigo entre los arrantzales (pescadores), y es que en el interior de la ermita que lleva su nombre alberga exvotos de marineros salvados de la mar, maquetas de barcos a modo de ofrendas y cuadros representando embarcaciones a punto de naufragar. La leyenda cuenta que, al llegar a Bermeo, San Juan dio tres grandes pasos antes de alcanzar la ermita... el último de ellos en el último escalón de acceso. Una vez aquí, disfruta de uno de los rincones más peculiares de esta costa.

# 241 escalones hacia el cielo

**A GOOD IDEA!**

*La recompensa del esfuerzo merece la pena. Vas a ver uno de los paisajes más impresionante de esta brava costa, y cuando toques la campana de la ermita, hazlo tres veces para ahuyentar a los malos espíritus.*

# SI TE VA IR DE FIESTA...

## LAS FIESTAS más saladas

El folklore es uno de los aspectos que más definen la identidad de un pueblo, y como tal, una de las danzas marineras por excelencia es la Kaxarranka, que tiene lugar en Lekeitio por San Pedro, en el momento que se da la toma de posesión de los cargos de la Cofradía. La celebración se remonta al siglo XV, cuando se elegía a dos mayordomos para recoger los beneficios del año. Estos se guardaban en un arca que se trasladaba de la casa del mayordomo saliente a la del nuevo mayordomo.

Kaxarranka (Lekeitio)



Madalenas (Bermeo)

### Vístete de azul

Muchas son las localidades costeras que celebran fiestas cuyo origen se encuentra en la devoción patronal, aunque posteriormente hayan derivado a una celebración más pagana. Un ejemplo son "las madalenas" que Bermeo, Elantxobe, Plentzia o Mundaka disfrutaban cada uno a su manera, aunque casi todos las riegan con agua de mar. En Bermeo, sus pescadores van hasta la Isla de Izaro, donde el alcalde tira una teja al mar, significando que las goteras de los tejados de la localidad llegan hasta allí. Así se conmemora la disputa de Bermeo y Mundaka por la isla, celebrando el día en que se anexionó a Bermeo. Otros pueblos, como Santurtzi, celebran "los cármenes". En este caso los *arrantzales* sacan a la Virgen hasta el puerto para ser paseada en una lancha y, rodeada de otras embarcaciones, llegar hasta el Abra, donde se hace una ofrenda a los marineros que el mar se ha llevado. Lekeitio celebra "los san pedros" con la Kaxarranka, que empieza con un baile en el puerto que después se dirige a la Cofradía de Pescadores, donde se baila la Kaxarranka.

Jazz en Getxo

#### Febrero/marzo

Entierro de la Sardina en Portugalete

#### Marzo/abril

Presentación del Txakoli en Bakio

Romería de Cornites en Monte Serantes (lunes de Pascua) en Santurtzi

#### Mayo

Día de la Antxoa en Ondarroa

Feria Pesquera en Bermeo

#### Junio

Baile de la Kaxarranka y Kilin-kala en Lekeitio

#### Julio

Virgen de la Guía en Portugalete

Virgen del Carmen en Santurtzi

Procesión Marítima y baile de Kaxarranka en Plentzia

Romería Marítima de la Isla de Izaro en Bermeo

Día de la Sardina en Santurtzi

Festival Internacional de Folklore de Portugalete

Festival Internacional de Jazz de Getxo

Festival Internacional de Teatro de Calle de Lekeitio

Festival Reggae de Arminza

Madalenas en Plentzia, Mutriku, Bermeo, Mundaka, Elantxobe...

The Basque Music& Cook Festival en Mundaka

#### Agosto

Fiestas del Puerto Viejo en Getxo

Virgen del Puerto y procesión marítima de Zierbena

Día del Arrantzale en Ondarroa

Festival Internacional de Folklore de Bermeo

Semana Internacional de Música de Bermeo

Fiestas de San Roque en Portugalete

#### Septiembre

Día de los Gansos en Lekeitio

Arrantzale Eguna en Bermeo

Festival Internacional de Folk de Getxo

Inkestas Rock en Sopela

#### Octubre

Feria del Marisco en Zierbena. Itsaski Azoka

#### Noviembre

Festival Internacional de Teatro de Santurtzi

# Con la ayuda del VIENTO



Puente Bizkaia

# A golpe de REMO

## Las regatas de traineras, entre la fuerza y la emoción

En la cornisa cantábrica no hay población importante que no tenga su club de remo en banco fijo. Esta modalidad se practica en **bateles**, **trainerillas** o **traineras**, dependiendo del número de tripulantes.

El verano es la época de máxima competición, cuando los puertos se llenan de una afición vestida con los colores de su equipo. Es una auténtica pasión la que se vive y la fiesta está asegurada al final de cada regata.

### Calendario de traineras:

Bandera Noble Villa de Portugalete, en Junio

Getxoko Estropaden Ikurriña, Getxo, en Julio

Bermeo Hiriko Ikurriña, en Septiembre

Bandera El Corte Inglés, Portugalete, en Septiembre

Toda la información actualizada en: [www.euskolabelliga.com](http://www.euskolabelliga.com)

**M**ucha es la afición que se tiene en toda Bizkaia a las actividades náuticas relacionadas con la navegación.

La práctica de la vela, en todas sus modalidades, ha ido aumentando en número de practicantes y aficionados, permitiendo ver el horizonte surcado, en numerosas ocasiones, de coloristas velámenes en pugna con el viento.

Son importantes el puerto deportivo de **Getxo** y los de **Bermeo**, **Lekeitio** y **Ondarroa**.

Los calendarios de regatas son cambiantes cada año, con lo que te aconsejamos te informes bien para conocer las fechas y horarios exactos.

*¿Sabías que la primera regata de traineras se sitúa, según la leyenda, en 1617, entre Bermeo y Mundaka para competir por la Isla de Izaño?*



Getxo



Trainera

*Una actividad que aquí*  
**ES PASIÓN**

# SURF

34

**H**oy el número de surfistas que llegan hasta aquí desde todas partes del mundo es legión, pero fue a finales de los 50 cuando hace su aparición en Biarritz, dentro de lo que es el entorno de la Costa Vasca. Contar con playas que lo propician es recurso indispensable, y Bizkaia las tiene. **Mundaka** es un ejemplo, con sus olas de 4 m de altura y 400 m de largo, punto de referencia entre las mejores. **Bakio** es otra playa que también destaca por la calidad de sus olas. En general, el Cantábrico es generoso en regalartas, y algunas son consideradas World Class, de ahí que cada año atraigan a numerosos adeptos que inundan el agua con sus tablas. Ello hace posible la celebración de campeonatos como el de **Sopela**, incluido en el circuito mundial.

[www.turismo.euskadi.eus/es/surfing-euskadi](http://www.turismo.euskadi.eus/es/surfing-euskadi)

Para otras modalidades como piragüismo, kayak, paddle surf... solo tienes que consultar y animarte:

**BILBOBENTURA** [www.bilbobentura.com](http://www.bilbobentura.com)  
**AKTIBA Asociación de Empresas de Turismo Activo y de Aventura de Euskadi** [www.aktiba.eus](http://www.aktiba.eus)  
**UR LEKEITIO** [www.urlekeitio.com](http://www.urlekeitio.com)  
**DZINGUA KIROL EKINTZAK**  
[www.dzinguakirolekintzak.com](http://www.dzinguakirolekintzak.com)



35

*La ola de Mundaka es cabalgada por los mejores riders, no en vano hace gala de una famosa ola considerada la mejor izquierda de Europa, capaz de formar tubos de hasta 400 m.*

# Cabalgar las olas

## un estilo de vida



Las olas bravas del Cantábrico permiten la realización de pruebas de proyección internacional: Sopela Pro Junior, integrado en el Circuito Europeo de Surf sub 20; Bilbao World Sup Challenge, integrado en el Circuito Mundial Sup Race World Series; Punta Galea Challenge, integrado en el Big Wave World Tour La Galea-Getxo.

A nivel local tienes el Circuito Vasco de Surf, el de Bodyboard, el Euskal Herriko Txapelketa, en sus modalidades Haundi (incluye las categorías Open, Master, Senior, Longboard y Bodyboard) y Txiki (incluye juvenil, cadete, infantil y alevín). Por último, el Nesken Surf Biltzarra, prueba de surf femenino a nivel nacional.



36 **S**on muchas las playas surfeables en Bizkaia, si bien algunas exigen de mayor experiencia que otras, dadas las peculiaridades de cada zona. Por eso, es bueno que te informes cuál es la más adecuada de acuerdo al nivel que tengas.

Son numerosas y concurridas las playas que invitan a disfrutar este deporte y a participar de un ambiente surfero que conforma todo un estilo de vida. **Arriatera**, en Sopela, te ofrece un maravilloso día de bodyboard. Esta playa es sede del Mundial de Ibatour y es la idónea para principiantes, como lo son las de **Sopela, Bakio, Arrigunaga y Laga**. Para surfistas con experiencia, con olas de altura brava y secciones tuberas sobre fondos rocosos, son **Barinatxe**, conocida como **La Salvaje**, cuya derecha con picos diversos te pondrán la adrenalina a tope; **Punta Galea**, que puede hacerte sortear olas de hasta 6 m; **Meñakoz**, con un spot de fama mundial, e **Izaro**, cuya ola de 10 m es la más grande que se da en Europa.

Para iniciarte o adquirir mayor experiencia, puedes elegir entre numerosas empresas de turismo activo que ofrecen cursos y clases de todos los niveles.

Sopela



# LOS MEJORES LUGARES SURFEABLES



# A vista de pájaro *birding*



38

A  
GOOD  
IDEA

Si eres amante de ver a las aves en su entorno más natural, la costa bizkaína te ofrece una interesante serie de puntos de avistamiento. Coge tu catalejo.

Urdaibai

## Lo fascinante de ver volar en libertad

Visitar Urdaibai es acercarse a un paraíso natural donde los avistamientos de aves son un lujo al alcance de tus prismáticos. Para un más profundo conocimiento del entorno, te recomendamos **Urdaibai Bird Center**, en Gautegiz- Arteaga. Este centro de investigación y divulgación estudia las aves y sus hábitats, de cara a obtener la mejor forma de proteger la fauna y la naturaleza en general. El observatorio de este centro permite seguir los pasos de las más de 200 especies que cada año pasan por Urdaibai.

Cada otoño e invierno, el **Abra**, en Getxo, se convierte en uno de los refugios preferidos de las aves migratorias. Desde **Santurtzi** se organizan salidas en barco para disfrutar de su avistamiento.

[www.turismo.euskadi.eus/es/birding](http://www.turismo.euskadi.eus/es/birding)

39



Urdaibai Bird Center

# Todo el mar desde una barandilla

40

Avistamiento de cetáceos

El avistamiento de cetáceos desde diversos puntos de la costa es más fácil de lo que imaginas. Concretamente, desde Santurtzi, salen excursiones de 10 horas de duración para ver delfines, calderones y otros cetáceos como el rorcual común, una variedad de ballena que es la segunda más grande del mundo. Bermeo es también otro punto de referencia importante, con salidas que permiten ver habitualmente cachalotes, orcas y zifios (o ballenatos) de Cuvier, además de numerosas variedades de delfines y los citados calderones y rorcualles (ballena).

[www.hegaluze.com](http://www.hegaluze.com)  
[www.verballenas.com](http://www.verballenas.com)

A  
GOOD  
IDEA!

## PASEOS EN BARCO PARA TODOS LOS GUSTOS

### MARINOS

**HEGALUZE.** Paseos en barco por la Costa Vasca (Bermeo, San Juan de Gaztelugatxe, Bilbao...)  
[www.hegaluze.com](http://www.hegaluze.com)

**OLATU.** Paseos en barco por Izaro, Ogoño, Elantxobe, Lekeiño, Armintza, San Juan de Gaztelugatxe, Akatz, Matxitxako y Ría de Urdaibai.  
[www.olatu.net](http://www.olatu.net)

**KARRASPIO ITSAS TURISMOA.** Turismo marítimo, de aventura y experiencias.  
[www.karraspio.es](http://www.karraspio.es)

**LAS BALLENAS DE SANTURTZI-SANTURTZIKO BALEAK.**  
[www.verballenas.com](http://www.verballenas.com)

### POR LA RÍA

**BILBOATS.** Paseos diarios.  
[www.bilboats.com](http://www.bilboats.com)

**BILBAO AT SHIP.** Recorridos por la ría en barco de lujo.  
[www.bilbaoenbarco.es](http://www.bilbaoenbarco.es)

**EL BOTE TOURS.** [www.elbotebilbao.com](http://www.elbotebilbao.com)

**EUSKALHERRIA.** Funciona en verano.  
[www.portugalete.org](http://www.portugalete.org)

**RIVER CHEER.**  
[www.rivercheer.com](http://www.rivercheer.com)

41



La costa sobre bicicleta ofrece el Centro BTT, que se extiende por Busturialdea-Urdaibai y sus alrededores, con once rutas para todos los niveles, aunque también destacan sus itinerarios para expertos. Sobresalen los recorridos que atraviesan el Valle de Oma, la ruta que va desde Bermeo a Zugastieta y la pista que corre cercana a la bella Ría de Mundaka.

[www.turismo.euskadi.eus/es/btt](http://www.turismo.euskadi.eus/es/btt)

A  
GOOD  
IDEA!

# BTT Paisajes rodados



BTT en el Bosque de Oma



# Senderismo

## el mar como guía

**P**racticar senderismo es una actividad del todo recomendable. Si además lo realizas por la costa de Bizkaia, disfrutarás de hermosos paisajes al borde del mar, a la vez que descubrirás la historia, el patrimonio cultural y el patrimonio natural de este territorio.

Elige el **nodo de Urdaibai** para poder disfrutar de los sistemas naturales perfectamente conservados: bosques de encinas, el río Oka, la Ría de Mundaka y el litoral con playas y acantilados que tienen a la Isla de Ízaro como vigía. Además podrás apreciar los sistemas de producción agraria de los caseríos y pequeños núcleos de población de singular belleza.

Otra ruta interesante es la que parte de Oyón-Oion en la comarca vitivinícola de Rioja Alavesa, pasa por Bermeo y Lekeitio y llega hasta Ondarroa; por su procedencia y destino lleva el nombre de la **Ruta del Vino y el Pescado** y es el GR 38. Son 166 km con bellísimos paisajes que cambian de fisonomía y color según la zona y época del año que elijas.

La **Vía Verde de Itsaslur** (antiguo camino ferroviario de Cobarón) une la playa de La Arena con Pobeña bordeando espectaculares acantilados.

Una de las rutas del **Camino de Santiago** recorre la costa bizkaína. Si la sigues, entrarás en plena Reserva de Urdaibai, te dará la bienvenida la Catedral de Santiago en Bilbao, podrás subirte al Puente Bizkaia en Portugalete o cruzar el de la Muza en Balmaseda.



[www.turismo.euskadi.eus](http://www.turismo.euskadi.eus)

A  
GOOD  
IDEA !

Párate en cualquiera de los miradores en tu ruta y saca tu cámara de fotos. Cada instantánea será un recuerdo irrepetible.

# Conservando los frutos del mar

44

A  
GOOD  
IDEA

Llevarse a casa el sabor del mar para después disfrutarlo con tu gente es una de las mejores ideas que puedes tener. Si le añades un buen txakoli, el éxito está asegurado.

Mercado

**B**ermeo siempre ha destacado por la calidad de su pescado y de sus conservas, destacando especialmente las de bonito, atún y *antxo*. Hablando de conservas de pescado, Ondarroa es otro de los puntos de referencia en la costa de Bizkaia. Pero si bueno es degustarlos en la misma localidad, obligado es saborearlos en forma de conserva, una vez de regreso a casa.

No olvides que otra de las especialidades en conserva en Bizkaia es el bacalao en salazón.



A  
GOOD  
IDEA

Zallo es una conservera de Bermeo que desde 1926 está especializada en la elaboración artesanal de Bonito del Norte y de la Antxo del Cantábrico, ofreciendo catas y visitas guiadas por su fábrica, y permitiendo degustar los mejores productos de conservas y pescado frescos.

45



La conservera Campos se remonta a 1920, cuando dos familias pioneras inician su andadura en el sector en la localidad de Bermeo, convirtiéndose en una empresa de referencia en el mundo de las conservas.

Conservas Ortiz se localiza en Ondarroa, siendo pionero en la elaboración artesanal de conservas y respetando las artes de pesca tradicionales. Otras conserveras conocidas son Garavilla, Serrats, Arroyabe, Cusumano, Urdaibai, Olasagasti...



4,50 €

8,50 €

# TXAKOLI

Un vino de costa

46

Es tan singular que fuera de aquí no vas a poder disfrutarlo con la misma intensidad. Incluido en el nivel de las denominaciones de origen, el txakoli hoy es valorado por los innovadores mercados internacionales del vino. Las comarcas de Bakio, Gernika-Lumo e Ibañeta, entre otras, permiten disfrutar de entretenidas experiencias que combinan paseos turísticos con gastronomía y enología. Un placer a pedir de boca.

A  
GOOD  
IDEA!

Txakoli



## No existe vino mejor para nuestra gastronomía

El txakoli es tan versátil que marida con cantidad de productos. El Queso de Idiazabal, las Antxoas de Bermeo, los Pimientos de Gernika y los pintxos que abarrotan las barras de cualquier bar, encuentran su complemento ideal en este vino fresco de atractivo y ácido carácter y de ligera graduación alcohólica. De ahí que sea habitual disfrutarlo en cualquier época del año, con todo tipo de entrantes, verduras del país, mariscos y pescados. También suele ser la base de salsas que acompañan a los tradicionales platos locales.



## VISITA UNA BODEGA Y COMPRA ALLÍ MISMO

Adentrarse en una bodega invita a disfrutar de una experiencia que despierta todos los sentidos.

Muchas son las bodegas que dan la opción de visitarlas y hacer catas, incluyendo además la posibilidad de degustar un sabroso menú en algunas de ellas. Toma nota: **Itsasmendi** en Gernika-Lumo, **Berroja** en Muxika, **Amunategi** en Busturia, **Doniñe Gorrondona** en Bakio, **Talleri** en Morga, **Gorka Izagirre** en Larrabetzu, **Magalarte** en Zamudio y Lezama, **Mendibile** en Leioa, **Uriarte** en Gamiz-Fika, **Gure ahaleginak** en Orduña, **Virgen de Lorea** en Zalla, **Merrutxu** en Ibañeta y **Axpe** en Markina-Xemein.

47



Alubias de Gernika

# Auténticas delicias en la orilla

48



Bacalao al Pil-Pil

Concursos gastronómicos, exposiciones y degustaciones de productos... muchos son los encuentros culinarios que tienen lugar en las localidades costeras de Bizkaia.

Las campas de **Aixerrota** en Algorta (Getxo) se ven desbordadas en julio compitiendo por hacer la mejor **paella**. El primer día de las fiestas del Carmen **Santurtzi** celebra el **Día de la Sardina**, repartiéndolas entre los asistentes. **Ondarroa**, por su parte celebra en mayo **Antxoia Eguna** (Día de la *Antxoia*). En **Gernika-Lumo** tiene lugar, en verano, el **Día del Pimiento**.

**Arrain Eguna** es el Día del Pescado, que **Bermeo** celebra entre mayo y junio. Ya tienes dónde elegir.

Ahora, disfrútalas.

Aixerrota



Sardinada

Uno de los atractivos que ofrecen las localidades costeras es sentarse junto al mar y saborear un menú basado en pescados a la brasa. En cualquier puerto encuentras un *erretegi* (asador), donde los aromas de sardinas, besugos o rapes llegan desde las parrillas sin que puedas resistirte. El ambiente que se forma en torno a ellas también contribuye a degustarlos de una forma especial. Es la mejor forma de comer un buen pescado: en su punto, y si lo riegas con *txakoli*, acertarás de pleno.



49

## Pintxos, bocados de mar

El gusto por la nanogastronomía y la relación social lleva a que existan Rutas de *Pintxos* por diversas localidades de Bizkaia. Gorniz, Gernika-Lumo, Portugalete, Santurtzi, y Bilbao tienen un itinerario marcado que invita a saborearla.

Te avisamos, no podrás resistirte.

A  
GOOD  
IDEA



La actividad que existe en los numerosos puertos pesqueros de Euskadi da lugar a que los fogones se nutran de todo tipo de productos marinos. Si todavía no has tenido la oportunidad de comer nada recién pescado, aprovecha, porque no sabes lo que es auténtico sabor a mar. La temporada en que vengas determinará la especie que saborees, pero no te preocupes, cualquier variedad tiene su punto y, además, la forma de cocinarlas puede variar tanto que te sorprenderá. No te prives.



## ANTXOAS

Admiten numerosas formas de ser cocinadas, desde ser simplemente **albardadas** y a la **cazuela**, con aceite y guindilla, o más elaboradas, como **rellenas** de pimientos, o a la **papillot**... de cualquier forma, te chuparás los dedos.



## SARDINAS ASADAS

La brasa en su punto, sal gorda y buen producto... pocas recetas hay tan sencillas y tan sabrosas como unas **sardinias asadas**. Un puerto pesquero, un asador... solo hay que estar en el lugar adecuado



## MARMITAKO

El plato proviene de la receta que los pescadores preparaban en los barcos y su nombre tiene que ver con el recipiente en que se cocinaba. Tomando como base las **patatas** y el **bonito**, lo importante es que éste quede jugoso y el guiso resulte un poco picante. El éxito está asegurado.



## BACALAO A LA BIZKAINA

Es uno de los platos típicos de la cocina tradicional vasca y uno de los secretos está en su salsa, que tiene como base los pimientos choriceros. **Bacalao** de calidad, un buen *txakoli* y mucho pan para untar... la receta necesita de poco más.



## MERLUZA ONDARRESA

Si te gusta que en tu receta no interfieran otros productos y que el pescado sepa a pescado tu plato es la **merluza a la ondarresa**. Un buen taco es esencial, lo que no ha de impedir que quede tan tierna y jugosa que se deshaga en la boca. Disfrútala.



## TXIPIRONES

Otro plato tradicional, todo un clásico de la gastronomía vasca que admite diferentes variedades: **encebollados**, **en su tinta**, **a la plancha**... seguro que alguna de ellas te seduce.

## BACALAO AL PIL PIL

Antes de nada debes saber que pil pil es el nombre que recibe la salsa por cómo se cuajan los jugos del **bacalao** con el aceite al cocinarlo, haciéndose poco a poco. Ajos, guindilla y "meneo" de cazuela son el resto de los ingredientes de este famoso plato.



La variedad **Club Ranero** del bacalao al Pil Pil se diferencia por añadir verduras al horno.



*Son de lo más tradicional de la gastronomía vasca, así que si quieres demostrar que sabes, pruébalos y decide cuál se va a quedar en tu memoria y en el recetario de cocina.*

## PIMIENTOS RELLENOS DE BACALAO

Es una de las clásicas, solo que un poco más elaborada. Algunas recetas incluyen también gambas o puerros... cualquiera de ellas son un descubrimiento para el paladar.



Se denominan TOP porque son lo mejor de lo mejor, dignas de ser visitadas, saboreadas, compradas, disfrutadas... un cúmulo de experiencias que hemos seleccionado como imprescindibles, porque son dignas de vivir cuando vengas aquí. Apúntalas en tu programa y cuando regreses a casa, cuéntalo.

## LA RÍA a través de sus puentes

Por ellos pasa el Bilbao de siempre y el nuevo Bilbao... por su tipismo, su elegancia y su nuevo aspecto cosmopolita... cualquiera de ellos te dirá algo de la Villa.



## Visita un FARO

El de **Santa Catalina** en Lekeitio acoge el Centro de Interpretación de la Tecnología de la Navegación, donde puedes ver las condiciones de vida de los *arrantzales* en alta mar.



## Un paseo por URDAIBAI

Y disfruta de este paraje declarado por la Unesco como Reserva de la Biosfera. Es la reserva natural más importante del País Vasco.



## Un atardecer en LA PLAYA

A lo largo de la costa tienes 28 para elegir: urbanas, familiares, juveniles, salvajes, rocosas, arenosas... todas con arenas y servicios con sello de calidad.



## Practicar el SURF

Si te encuentras en tus inicios elige las olas de Sopela o de Bakio. Para surfistas con mayor experiencia están las de La Salvaje, Meñakoz, Mundaka, Arribolas, Laga, Punta Galea e Izaro, estas últimas con una altura que puede llegar a los 6 y 10 m.



## SAN JUAN DE GAZTELUGATXE

Único y espectacular... así es este paraje anclado en la costa de Bizkaia, entre Bakio y Bermeo. La Ermita de San Juan, en su cumbre, manda tocar 3 veces la campana para ahuyentar los malos espíritus.



## TXAKOLI bien maridado

Sírvelo frío y en copa amplia para que se exprese como es: refrescante y con la acidez justa. Acompáñalo de pescado, de queso... sorprenderás a todo el mundo.



## CONSERVAS de primera

Deliciosas, fáciles de encontrar y de llevar... así son las conservas estrella de aquí: el Boinito del Norte y las Antxoas de Bermeo y Ondarroa. Llévatelas a casa.

## MARINERO por un día

Además de que te lleven a dar un paseo, existe también la posibilidad de alquilar un velero por tu cuenta. Sepas o no del arte de la navegación, puedes hacer un curso y lanzarte a la mar.



## Vístete de ARRANTZALE

Participar activamente de una de las muchas fiestas costeras que tienen lugar en Bizkaia implica vestirse de *arrantzale* y sumarse a la alegría que derrochan. "Las madalenas", "los cármenes", los "san pedros"... son alguna de ellas.



# DICCIONARIO DE BILBAO\_BIZKAIA



54

**AGUR:** los postmodernos dicen "chao", pero no deja de ser un "bueno, ala, me voy.". Derivado del latín "augurium", en serio.

**AGUA DE BILBAO:** es la forma que tenemos en Bilbao de llamar al champán, que no al cava, ojo.

**ALIRON:** los mineros de una Cía. inglesa en Ortuella, al encontrar una veta de hierro, les daba por decir "all iron"(iuuuju, vamos), lo que significaba paga doble. Hoy es para animar al Athletic, sea o no campeón.

**AMATXU DE BEGOÑA:** forma amigable y simpaticona de llamar a la patrona de la Villa, esencialmente por los "txikiteros", que comparten fiesta con ella.

**ANGULA:** alevín de anguila que nada hasta nuestra ría en plan loco, con el único fin de ser degustada sólo por potentados.

**APACHURRAR:** sinónimo de dar la mano por alguien muy efusivo... cuando te queda echa polvo, para entendernos.

**ATHLETIC:** palabra sagrada donde las haya. Ni tocar.

**AÚPA!** puede ser un saludo campechano o un hola descomprometido que quiere ir de vasco. En San Mamés, para animar.

**AZUL BILBAO:** alude a un tono de cielo del *botxo* que solo existe en las paletas de los pintores de Bilbao, claro.

**BACALAO AL PIL PIL:** onomatopeya que se refiere a la forma de llevarlo a una ebullición superficial que suena así: "pil-pil".

**BALDOSA:** la nuestra de siempre, la típica que del suelo ha pasado a decorar pañuelos, manteles, dulces...

**BEGIAUNDIS:** como su nombre indica son los jibiones grandes, porque si fueran más pequeños se llamarían begitxikis.

**BILBAINADA:** Muchos lo atribuyen a la típica fanfarronada exclusiva de los bilbaínos, pero también son las canciones típicas de los *txikiteros* cantadas de bar en bar o en celebraciones, aunque si el Athletic pierde...

**BOLLO DE MANTEQUILLA:** Famoso pero tan humilde que no tiene nombre, aunque como es del mismo Bilbao, no necesita.

**BOTXO:** "agujero", o lo que es igual, Bilbao, por estar encajonado entre dos montes: Artxanda y Pagasarri.

**CAROLINA:** multicolor merengue que dices que compras a tus hijos porque te da vergüenza, ya tan mayor, comértelo tú, ya te vale.

**CHOCHOLO:** tan sencillo como que chochea y dice memeces.

**COITAO:** nada que ver con lo que te imaginas... es un buenazo inofensivo, palabra.

**CHAPURREAR:** se refiere a destrozarse cualquier idioma con el que intentamos familiarizarnos... con buena intención, ¿eh?,

**ENE:** expresión de asombro, incredulidad, perplejidad o alegría, según quien la utilice y en qué momento.

**FELIPADA:** triángulo que se come en el Alameda tengas o no hambre, Mmmmmmm!!!

**FRESCO:** lo que otros que no tienen sangre caliente llaman frío. Unos blandengues.

**FUENTE DEL PERRO:** en realidad son leones... pero no importa, tiene la solera del 1800 y ladre o ruja, no muerden.

**GABARRA:** transportaba mineral por la ría y al Athletic cuando ganaba, esto últimamente mucho menos a menudo.

**GANORABAKO:** que no tiene mucho fuste que se diga.

**GASOLINO:** botecillo entrañable alternativo al puente, al metro o al coche, que cruza la ría en plan barato estratégicamente.

**GILDA:** se la disputan bilbaínos y donostiarras... la verdad, se creó en honor a Rita por ser verde, fresca y picante. ¿Dónde nació...eh?

**G00000L:** palabra divina que a veces se resiste para el Athletic, pero cuando lo mete, ni los caramelos de malvasisco te suavizan la garganta.

**GOITIBERA:** vehículo de 3 ó 4 ruedas diseñado para romperse la crisma (alcanza los 130 km/h).

**HAMAiketako:** momentazo gastronómico entre el desayuno y la comida que se toma para despistar al estómago.

**IRRINTZI:** grito de guerra que hoy es puro folklore. Algunos extranjeros han querido copiarlo, pero solo les salen gallos...

**ITURRI:** las chapas de la gaseosa Iturrigorri. Los americanos no lo saben, pero a las de Coca-Cola las llamamos así también.

**JATORRA:** persona de buen talante, simpática y animada, típica de aquí.

**KALIMOTXO:** Se toma principalmente en fiestas, cuando ya te falta paladar para saborear, no en vano surgió por casualidad, cuando una cuadrilla de Algorta lo mezcló con Coca-Cola al comprobar que el vino adquirido para las fiestas no era todo lo bueno que pensaban.

**KILI-KOLO:** estado físico-mental que se refiere a "así así", sin una definición clara.

**LARRI:** estar de bajoncillo, tocadillo o tocadilla, según el género.

**MARMITAKO:** Bonito con patatas, pimientos y así... típico de concursos donde te pones hasta las cejas y sigues comiendo sin parar.

**OLENTZERO:** El Papá Noel de Bilbao, con barba pero negra.

**ORDAGO:** lo que lanzan esos que van de "chulitos" cuando quieren conseguir algo y no tienen ni una baza (por el mus).

**OTXOTE:** Ocho tíos bilbaínos cantando a voz en grito de bar en bar... faltaría más, tú qué te has creído... pues.

**PASTEL DE ARROZ:** Típico pastel bilbaino cuya curiosidad es que, aunque lo ponga en su nombre, no lleva arroz.

**PASTOR DEL GORBEA:** como el pulpo del mundial pero en versión metereólogo.

**PISCOLABIS:** Algo de poca monta, una tontería de las que se toman aquí para ir haciendo boca y a las 5 todavía siguen en ello.

**PORRUSALDA:** Una comida sencilla a base de puerros, patatas y zanahoria... para "limpiar" después de un buen piscolabis.

**POTEO:** Excursión que va de bar en bar y de vino en vino, cada vez más animados, venga a cantar.

**POTXOLO:** Majetón, como un muñecote. Cuando no sabes qué decir queda bien, oye.

**PUES:** presente en todo tipo de frases, sirve para reconocer al genuino de Bilbao de toda la vida aunque se encuentre en Singapur.

**PUPPY:** Lo plantaron en Bilbao y ahí sigue, más fotografiado que su casita de atrás.

**RABAS:** Calamares con huevo, pero rebozados con gracia bilbaína, que para eso son de aquí.

**SAN MAMÉS:** Catedral pagana que pone a prueba a quienes padecen del corazón, para experimentar sensaciones de todo tipo.

**SANTIAGUITOS:** Caramelos de malvasisco realizados por Santiago Olabide, dueño de la fábrica que los hacía y que era muy bajito.

**SANTURTZI:** Enclave histórico famoso por la canción de las "sardinas freskue" que conocen hasta en el quinto pino.

**SINSORGO:** Sin ninguna gracia, aunque se esmera en tenerla no lo consigue ni a tiros.

**SIRIMIRI:** En otra época lluvia fina, hoy también colonia rica que puedes echarte como en spray y sin impermeable.

**SOKATIRA:** Deporte típico por el que se lían a tirar de la soga en plan "a ver quién puede más."

**SORNA:** Dicho con chufía, con sarcasmo... como dejando claro que guardas un as en la manga y tú ni te aclaras.

**TRIPAUNDI:** Bilbaíno caracterizado por una tripa que cae bajo el cinturón y solo piensa en comer y beber... parece que en extinción. Ejem.

**TXALA:** Ternerilla simpaticona con la que mejor no encariñarse por si luego te la comes y eso.

**TXAPELA:** Aquí es una gorra sin visera, redonda y plana, de una pieza, en otros sitios le llaman boina.

**TXIPIS:** Forma amable de llamar a los chipirones, queriendo evitar la culpa de lo ricos que te saben.

**TXIKI:** Apelativo que quiere ser familiar para acercarte a alguien con el ánimo oculto de que te haga un favorcillo... sin importancia.

**TXIKITO:** Vaso de vino pequeño que se toma en ronda con la cuadrilla, de ahí el nombre de *txikiteros*.

**TXIRENE:** Persona de aquí que es ingeniosa, de *traka* pero sin explotar... o sí, nunca se sabe.

**TXOKO:** Espacio donde se reúne la gente de aquí para rendir culto a un montón de platos hasta las 6 ó 7 de la tarde.

**TXAMARRA:** prenda de vestir, para protegerse del frío, frío, cuando la temperatura ya se pone seria, a bajo cero o así.

**ZURITO:** un corto de cerveza para hacer más llevadero el poto.

55

## MAR CANTABRICO



### LUGARES DE INTERÉS

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1 Museo Guggenheim Bilbao          | 8 Molino Marierrota                           |
| 2 Museo Marítimo Ría de Bilbao     | 9 Puente Bizkaia                              |
| 3 Museo del Pescador               | 10 Faro de Santa Catalina                     |
| 4 Centro de Patrimonio Marítimo    | 11 San Juan de Gaztelugatxe                   |
| 5 Centro de Interpretación del Mar | 12 Pesquero Agurtza, C.I. de la Pesca         |
| 6 Museo Placentia de Butrón        | 13 Centro de Interpretación Santurtzi Itsasoa |
| 7 Rialia, Museo de la Industria    | 14 Txakolingunea                              |
|                                    | i Oficinas de Turismo                         |



**BILBAO TURISMO**  
www.bilbaoturismo.net  
**TURISMO BIZKAIA**  
www.visitbiscay.eus  
**EUSKADI TURISMO**  
www.turismo.euskadi.eus/es  
**NEKATUR/AGROTURISMOS**  
943 327 090 · www.nekatur.net


## OFICINAS DE TURISMO BILBAO


**BILBAO TURISMO**  
 Plaza Circular, 1 Edificio Terminus · 944 795 760  
 Alameda de Mazarredo 66 (Junto a Guggenheim Bilbao)  
**AEROPUERTO** 944 031 444

## BIZKAIA

**BAKIO**  
946 193 395 · www.bakio.org  
**BALMASEDA - ENKARTUR**  
94 680 29 76 · www.visitenkarterri.com  
**BARAKALDO BEC** (Bilbao Exhibition Centre)  
944 995 821 · www.barakaldo.org  
**BERMEO**  
946 179 154 · www.bizbermeo.eus  
**DURANGO**  
946 033 938 · www.turismodurango.net  
**ELORRIO**  
946 820 164 · www.visitelorrio.com

 **GERNIKA-LUMO**  
946 255 892 · www.gernika-lumo.net

 **GETXO**  
944 910 800 · www.gebo.eus

 **GORLIZ**  
946 774 348 · www.gorliz.eu  
**KARRANTZA-HARANA**  
946 806 928 · www.karrantza.org

**LEKEITIO**  
946 844 017 · www.lekeitio.org

**MENDATA**  
946 257 204 · www.mendata.eus

**MUNDAKA**  
946 177 201 · www.mundaturismo.com

**ONDARROA**  
946 831 951 · www.ondarroa.eus

**ORDUÑA**  
945 384 384 · www.ordunaturismo.com

**OROZKO**  
946 122 695 · www.orozkoudala.com

**PLENTZIA**  
946 774 199 · www.plentzia.org

**PORTUGALETE**  
944 729 314 · www.portugalete.org

 **SANTURTZI**  
944 839 494 · www.turismo.santurtzi.net

 **SOPELA**  
944 065 519 · www.sopelaudala.com

**SOPUERTA**  
946 504 750 · www.sopuerta.biz

**TRUCIOS-TURTIZOZ**  
946 109 604 · www.turtizoz.org

## TRANSPORTE

**AEROPUERTO**  
Bilbao-Loiu · 913 211 000 (AENA)  
944 869 663  
www.aena.es  
**CRUCERO Y FERRY**  
Ferry Bilbao-Portsmouth 902 108 147  
www.brittanyferries.es

**TRENES**  
Estación de Abando Indalecio Prieto (Renfe)  
Plaza Circular, 2 · 902 320 320 · www.renfe.com  
Línea 3 de metro (EUSKOTREN)  
Zazpikaleak · 944 333 333  
www.euskotren.eus  
Estación de la Concordia; FEVE Bilbao  
Calle de Bailén 2 · 944 250 615  
www.renfe.com/viajeros/feve

**AUTOBUSES**  
Terribus (Estación de autobuses)  
Gurtubai 1 · 944 395 077 · www.termibus.es  
Bilbobus (Autobuses municipales)  
944 790 981  
www.bilbao.eus/bilbobus

Bizkaibus (Autobuses, provincia y aeropuerto)  
946 125 555 · www.bizkaia.eus

**METRO BILBAO**  
946 855 000 · www.metrobilbao.eus

**TRANVÍA**  
944 333 333 · www.euskotren.eus

**TAXIS**  
Radio Taxi Bilbao  
944 448 888 · www.taxibilbao.com

Tele Taxi  
944 102 121 · www.teletaxibilbao.com

Radio Taxi Nervión  
944 269 026 · www.radiotaxinervion.com

**SEVICIO PRESTAMO DE BICICLETAS**  
Bilbaobizi  
946 564 905

## GENERAL

**EMERGENCIAS 112**  
**INFORMACIÓN GENERAL 010**  
(para llamadas desde dentro del término municipal de Bilbao)  
944 010 010 (para llamadas desde fuera del término municipal de Bilbao)

**OFICINA CUERPO CONSULAR**  
944 706 426

**ATENCIÓN CIUDADANA**  
944 241 700

**INFORMACIÓN GENERAL CARRETERAS**  
011

**OBJETOS PERDIDOS**  
944 204 981

## MUSEOS EN BILBAO

**GUGGENHEIM BILBAO MUSEOA**  
www.guggenheim-bilbao.eus  
**MUSEO DE BELLAS ARTES**  
www.museobilbao.com  
**MUSEO DIOCESANO DE ARTE SACRO**  
www.eleizmuseoa.com  
**MUSEO MARITIMO RIA DE BILBAO**  
www.museomaritimobilbao.eus  
**MUSEO DE PASOS DE SEMANA SANTA**  
www.museodepasosbilbao.com  
**MUSEO TAURINO DE BILBAO**  
www.plazatorosbilbao.com  
**MUSEO VASCO / EUSKAL MUSEOA**  
www.euskal-museoa.eus  
**MUSEO DE REPRODUCCIONES ARTISTICAS**  
www.bilbokoberreginenmuseoa.eus

**ATHLETIC CLUB MUSEOA**  
www.athletic-club.eus  
**EUSKARAREN ETXEA**  
www.azkuefundazioa.eus  
**MUSEO ARQUEOLOGICO**  
www.bizkaikoa.bizkaia.eus

## MUSEOS EN BIZKAIA

**POR LA COSTA**  
**MUSEO DEL PESCADOR**  
Bermeo · www.bizkaikoa.bizkaia.eus  
**MUSEO MARITIMO RIA DE BILBAO**  
Bilbao · www.museomaritimobilbao.eus  
**MUSEO PLASENTIA DE BUTRÓN**  
Plentzia · www.museoplentzia.org  
**RIALIA MUSEO DE LA INDUSTRIA**  
Portugalete · www.portugalete.org/ES-ES/RIALIA  
**CENTRO DE INTERPRETACION SANTURTZI ITSASOA**

**PESQUERO AGURTZA**  
Santurtzi · www.turismo.santurtzi.net

**PUENTE BIZKAIA**  
Las Arenas (Getxo) /Portugalete  
www.puente-colgante.com

**CENTRO DE PATRIMONIO MARITIMO DE LEKEITIO**  
Lekeitio · www.faro-lekeitio.org

**AQUARIUM GETXO**  
Getxo · www.geboaquarium.com

**AITA GURIA / CENTRO DE INTERPRETACION DE LA CAZA DE LA BALLENA**

Bermeo · www.aitaguria.bermeo.org

**TXAKOLINGUNEA**  
Bakio · www.bizkaikoa.bizkaia.eus/bxakolingunea

## POR EL INTERIOR

**MUSEO SIMÓN BOLÍVAR**  
Ziortza-Bolibar · www.simonbolivarmuseoa.com

**MUSEO DE ARTE E HISTORIA DE DURANGO**  
Durango · www.turismodurango.net

**MUSEO DE LAS ENCARTACIONES**  
Sopuerta · www.enkartermuseoa.eus

**FERRERIA EL POBAL**  
Sopuerta · www.visitenkarterri.com

**MUSEO EUSKAL HERRIA**  
Gernika-Lumo · www.bizkaikoa.bizkaia.eus

**FUNDACIÓN MUSEO DE LA PAZ DE GERNIKA**  
Gernika-Lumo · www.museodelapaz.org

**CASA DE JUNTAS DE GERNIKA**  
Gernika-Lumo · www.gernika-lumo.net

**MUSEO VASCO DE LA HISTORIA DE LA MEDICINA Y DE LAS CIENCIAS "JOSÉ LUIS GOTI"**

Leioa · www.ehu.eus

**MUSEO DE OROZKO**  
Orozko · www.orozkomuseoa.eus

**MUSEO DE LA MINERIA DEL PAIS VASCO**  
Gallarta · www.meatzaldea.eus

**MUSEO DE LA HISTORIA DE BALMASEDA**  
Balmaseda · www.visitenkarterri.com

**BOINAS LA ENCARTADA MUSEOA**  
Balmaseda · www.bizkaikoa.bizkaia.eus/aencartada

**MUSEO VALENTÍN DE BERRIOTXOA**  
Elorrio · www.museoberrio-oboa.com

**TORRE LOIZAGA. MUSEO DE COCHES ANTIGUOS Y CLÁSICOS**  
Galdames · www.torreloizaga.com

**ECOMUSEO DEL CASERIO VASCO / EUSKAL BASERRIA**  
Artea · www.euskalbaserria.com

**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL CINTURÓN DE HIERRO**  
Berango · www.berango.net

## ESPACIOS NATURALES

**RESERVA DE LA BIOSFERA DE URDAIBAI**  
946 257 609 · www.turismourdaibai.com  
946 870 402 (Ihobe) · www.ekoetxea.eus

**PARQUE NATURAL DE GORBEIA**  
946 739 279 Centro de Interpretación Parketxe de Areatza  
www.areatza.net  
www.gorbeiaeusyadi.com

**PARQUE NATURAL DE URKIOLA**  
946 814 155 · www.urkiola.net

**PARQUE NATURAL DE ARMAÑÓN**  
946 806 257 688 884 330 · www.visitenkarterri.com

Descubre  
el Bilbao  
Dog Friendly en:





## BILBAO TURISMO

Plaza Circular, 1 Edificio Terminus  
944 795 760

[bilbaoturismo.net](http://bilbaoturismo.net)  
[visitbiscay.eus](http://visitbiscay.eus)



**BILBAO**  
**BIZKAIA**  
be basque

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

